

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932	N° 37		Zittingsjaar 1931-1932
	SÉANCE du 3 Décembre 1931	VERGADERING van 3 December 1931	

WETSVOORSTEL

tot wijziging der wet van 5 April 1930 betreffende
het gebruik der talen aan de Universiteit te Gent.

TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De wet van 5 April 1930 heeft, na een strijd van tientallen van jaren, de vervlaamsching der Universiteit te Gent ingevoerd. Waar artikel 1 dezer wet aan Vlaanderen zijn eigen hogeschool terugschonk en de volledige eentaligheid huldigde, hebben de volgende artikelen daaraan zekere beperkingen toegebracht.

Artikel 3 maakt uitzondering voor de technische scholen: terwijl, voor de faculteiten, de trapsgewijze vervlaamsching zou beginnen van af het schooljaar 1930-1931, zou het eerste jaar aan de technische scholen eerst tijdens het academisch jaar 1935-1936 vervlaamscht worden.

Naar aanhaling van vele opwerpingen die te dien tijd werden ingebracht, blijkt het dat de wetgever zich uitdrukkelijk heeft uitgesproken voor het ééntalig regime, tegen elke splitsing.

De redenen die deze vertraging moesten wettigen, waren enkel van praktischen aard.

Het ontwerp de Regeering (cf. *Memorie van Toelichting*, n° 26), zegt onder meer:

« Voor de school van burgerlijke genie en de school van kunsten en fabriekwezen, waarvan de faam sinds lang onze grenzen heeft overschreden, wordt bij het ontwerp een overgangstijdperk voorzien. Er dienen immers maatregelen genomen om, onder meer, tot de Universiteit te Luik de studenten toe te laten, die niet in staat zijn Nederlandsche cursussen te volgen. Het zal wel enkele jaren duren, voordat die maatregelen kunnen verwezenlijkt worden. Daarom wordt bij het ontwerp bepaald dat eerst, van af het academisch jaar 1935-1936, de lessen van het eerste jaar uitsluitend in het Nederlandsch gegeven zullen worden. »

Tijdens de algemeene bespreking der wet en de discussie der artikelen, waren alle woordvoerders akkoord dat de technische scholen uitsluitend Nederlandsch moesten worden, zoo gauw de noodige maat-

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 5 avril 1930 relative à l'emploi
des langues à l'Université de Gand.

DÉVELOPPEMENTS

MADAME, MESSIEURS,

Après une lutte menée pendant des dizaines d'années, la flamandisation de l'Université de Gand fut consacrée par la loi du 5 avril 1930. Après avoir, par son article premier, rendu à la Flandre sa propre université, les articles suivants y apportent cependant certaines restrictions.

L'article 3 établit une exception pour les écoles techniques: alors que dans les facultés la flamandisation progressive commencerait à partir de l'année académique 1930-1931, la première année des écoles techniques ne serait flamandisée que pendant l'année académique 1935-1936.

Si l'on considère les nombreuses observations soulevées à l'occasion de la discussion de ces articles, il a paru que le législateur s'est formellement déclaré pour un régime unilingue et contre tout dédoublement.

Les motifs invoqués pour ce retardement étaient purement d'ordre pratique.

Le projet du Gouvernement (voir l'*Exposé des motifs*, n° 26), dit notamment:

« Pour l'école du génie civil et l'école des arts et manufactures dont la réputation a dépassé depuis longtemps nos frontières, le projet prévoit une période de transition. Il faut en effet que des mesures soient prises en vue de recevoir de l'Université de Liège notamment les étudiants qui ne seraient pas en état de suivre des cours en langue flamande. Ces mesures ne pourront être réalisées avant quelques années. C'est pourquoi le projet fixe à l'année académique 1935-1936, le moment où le cours de la première année ne sera plus donné qu'en flamand. »

Lors de la discussion générale et de la discussion des articles, tous les orateurs étaient d'accord pour dire que les écoles techniques devraient être exclusivement flamandisées, aussitôt que les mesures néces-

regelen getroffen waren voor het overbrengen der Fransche leergangen. De sprekers waren niet akkoord over den termijn die daartoe vereischt was. Waar sommigen meenden dat het onmiddellijk kon gebeuren, dachten anderen dat twee of drie jaren vereischt werden, terwijl de Regeering beweert dat daartoe vijf jaren noodig waren.

Uit de verklaringen der bevoegde academische overheid te Luik en de Vereeniging der Vlaamsche Hoogleeraren der Universiteit te Gent, blijkt het dat, op dit oogenblik, Luik beschikt over voldoende lokalen en inrichtingen om de studenten die hunne studies in het Fransch wenschen te doen, dadelijk op te nemen, onmiddellijk de wettelijke afdeelingen in te richten en de wetenschappelijke graden tot stand te brengen.

De redenen die de Regeering en vele Kamerleden hebben ingeroepen om de volledige eentaligheid der technische scholen te Gent te verdagen, vallen dus totaal weg. Niemand kan nog de bestaande tweetaligheid dezer scholen wettigen.

Daarom hebben wij voorgesteld het vroeger artikel 3 te wijzigen en dadelijk de technische scholen aan Vlaanderen te schenken.

A. DEBEUCKELAERE.

WETSVOORSTEL

EENIG ARTIKEL.

Artikel 3 der wet van 5 April 1930 wordt gewijzigd als volgt :

Alinea 1 wordt geschrapt.

In alinea 2, worden de woorden « het academisch jaar 1935-1936 » vervangen door de woorden « het academisch jaar 1932-1933 ».

saïres seraient prises pour le transfert des cours français. Les orateurs n'étaient plus d'accord quant au délai de ce transfert. D'aucuns pensaient que cela pouvait se faire immédiatement; d'autres qu'il fallait deux ou trois ans; et le Gouvernement opinait pour cinq ans.

Il résulte des déclarations des autorités académiques compétentes de Liège et de l'Association des professeurs flamands de l'Université de Gand, qu'à l'heure actuelle, Liège dispose de locaux suffisants et d'installations convenables pour reprendre immédiatement les étudiants qui désirent faire leurs études en français; d'organiser immédiatement les sections légales et de créer les grades scientifiques.

Les motifs invoqués par le Gouvernement et par de nombreux parlementaires pour retarder le complet unilinguisme des écoles techniques, à Gand, viennent donc à disparaître complètement. Personne ne peut justifier plus longtemps le bilinguisme actuel de ces écoles.

C'est pourquoi nous proposons de modifier l'article 3 et d'accorder immédiatement à la Flandre les écoles techniques.

A. DEBEUCKELAERE.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

L'article 3 de la loi du 5 avril 1930 est modifié comme suit :

L'alinéa premier est supprimé.

A l'alinéa 2, les mots « de l'année académique 1935-1936 » sont remplacés par les mots « de l'année académique 1932-1933 ».

A. DEBEUCKELAERE;

HERMAN VOS;

G. ROMSÉE.